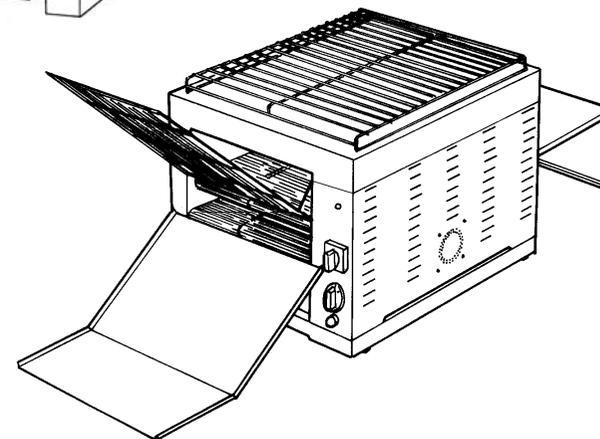
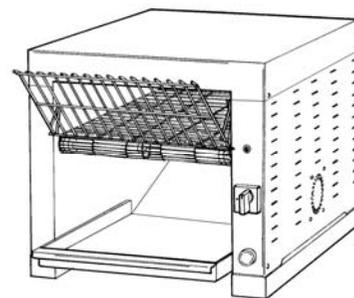




**KUNDENDIENSTSTELLE  
AUTORISIERTER HÄNDLER**

## **GEBRAUCHS- UND WARTUNGS- HANDBUCH**



Ed. 02/2011

**Roller Small / VV  
Roller Toast / VV  
Roller Double VV**

## VORWORT

- In diesem Handbuch findet der Kunde alle notwendigen Informationen über das Gerät und die geltenden auf dieses sich beziehenden Normen, inklusive Anleitungen über Gebrauch und Wartung, um es zweckmäßig zu bedienen und langfristig seine Leistungsfähigkeit aufrecht zu erhalten.
- Dieses Handbuch wird jenen Personen ausgehändigt, die mit der Bedienung und Wartung des Gerätes beauftragt sind.

## INHALT

<b>KAP.1 - INFORMATIONEN ÜBER DAS GERÄT</b>	Seite 4
1.1 - ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE	
1.2 - EINGEBaute SICHERUNGEN	
1.3 - BESCHREIBUNG DES GERÄTES	
1.3.1 - Allgemeine Beschreibung	
1.3.2 - Konstruktionseigenschaften	
1.3.3 - Bestandteile des Gerätes	
<b>KAP.2 - TECHNISCHE DATEN</b>	Seite 7
2.1 - ABMESSUNGEN, GEWICHT, EIGENSCHAFTEN,...	
<b>KAP.3 - ERHALT DES GERÄTES</b>	Seite 9
3.1 - LIEFERUNG DES GERÄTES	
3.2 - VERPACKUNGSKONTROLLE BEI ERHALT	
3.3 - VERPACKUNGSBeseITIGUNG	
<b>KAP.4 - INSTALLATION</b>	Seite10
4.1 - AUFSTELLUNG DES GERÄTES	
4.2 - ELEKTROANSCHLUSS	
4.3 - SCHALTPLAN	
4.3.1 - Schaltplan Roller 220V/50Hz	
4.3.2 - Schaltplan Roller VV 220V/50Hz	
<b>KAP.5 - GEBRAUCH DES GERÄTES</b>	Seite 12
5.1 - SCHALTUNG	
5.2 - ERSTER GEBRAUCH	
5.3 - GEBRAUCH DES GERÄTES	
5.4 - STELLUNG DER HINTEREN SEITENPLATTE	

## **KAP.8 - BeseITIGUNG**

### **8.1 - AUSSERBETRIEBNAHME**

Sollte aus irgend welchen Gründen das Gerät außer Betrieb gesetzt werden, sich vergewissern, dass es von niemanden mehr gebraucht werden kann: **die elektrischen Anschlüsse ausstecken und zerschneiden.**

### **8.2 - ENTSORGUNG**

Nach Außerbetriebnahme kann das Gerät entsorgt werden. Die verschiedenen Materialien (**siehe Kap. 1 Abschnitt. 3.2**). sortieren und sich an zuständige Müllentsorgungsbetriebe wenden.

### **8.3 - Elektro - Und Elektronikgerategesetz**



**Im Sinne des Art.13 LD 25. Juli 2005, Nr.151: „Umsetzung der Richtlinien 2002/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG, zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und Abfallentsorgung“.**

Das Symbol mit der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern, mit dem Gerät oder Verpackung versehen sind, bedeutet, dass das Gerät am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt gesammelt werden muss.

Dieses Gerät muss, nach Ablauf seines Lebenszyklus, getrennt gesammelt werden, der Hersteller muss sich dazu entsprechend organisieren. Der Benutzer, der beabsichtigt dieses Gerät nicht mehr zu gebrauchen, wird sich also beim Hersteller erkundigen, wie er sein Altgerät entsorgen muss.

Eine ordnungsgemäße Trennsammlung und die darauf folgende umweltfreundliche Wiederverwertung, Behandlung und BeseITigung des Altgerätes, tragen dazu bei unsere Umwelt und unsere Gesundheit zu schützen und fördern die Wiederverwendung und/oder Wiederaufbereitung der Abfallmaterialien des Gerätes.

Eine nicht ordnungsgemäße Entsorgung des Produktes, seitens des Besitzers, unterliegt einer Verwaltungsstrafe, wie in den geltenden Gesetzesbestimmungen festgelegt.

## **KAP.6 - REINIGUNG DES GERÄTES**

**ACHTUNG!** Vor den Reinigungsarbeiten den Netzstecker ziehen, um das Gerät von der restlichen Anlage zu isolieren.

### **6.1- ALLGEMEINES**

- Das Gerät kann mit üblichen Reinigungsmitteln mit Hilfe eines Putzlappens und warmen Wassers gereinigt werden.
- Alle Teile des Gerätes, die mit dem Produkt in Berührung kommen, müssen sorgfältig gereinigt werden.
- Das Gerät darf nicht mit unter Druck stehendem Wasserstrahl gereinigt werden.
- Werkzeuge, Bürsten oder ähnliche Utensilien, die die Geräteoberfläche beschädigen könnten, dürfen nicht benutzt werden.
- Es dürfen keine Geräteteile in die Spülmaschine.

## **KAP.7 - WARTUNG**

### **7.1 - ALLGEMEINES**

Vor den Wartungseingriffen den Netzstecker ziehen, um das Gerät von der restlichen Anlage zu isolieren.

### **7.2 - SPEISEKABEL**

Regelmäßig den Zustand des Speisekabels prüfen, eventuell zur Ersetzung eine "KUNDENDIENSTSTELLE" anrufen.

### **7.3 - QUARZRÖHREN**

Regelmäßig den Zustand der Quarzröhren prüfen, durch das Verstellen des Gerätes von einem Arbeitsplatz zu einem anderen könnten diese Brüche erleiden. Gegebenenfalls eine "KUNDENDIENSTSTELLE" anrufen.

### **7.4 - FÜSSE**

Die Füße könnten sich mit der Zeit verschleissen und ihre ursprünglichen Elastizitätsmerkmale verlieren, was sich auf die Standsicherheit des Gerätes auswirkt. Gegebenenfalls diese ersetzen.

## **KAP.6 - REINIGUNG DES GERÄTES**

- 6.1 - ALLGEMEINES

Seite 14

## **KAP.7 - WARTUNG**

- 7.1 - ALLGEMEINES
- 7.2 - SPEISEKABEL
- 7.3 - QUARZRÖHREN
- 7.4 - FÜSSE

Seite 14

## **KAP.8 - BESEITIGUNG**

- 8.1 - AUSSERBETRIEBNAHME
- 8.2 - ENTSORGUNG
- 8.3 - Elektro - Und Elektronikgerategesetz

Seite 15

## KAP.1 - INFORMATIONEN ÜBER DAS GERÄT

### 1.1- ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

- Der ROLLER TOAST darf nur von ausgebildetem Personal benutzt werden, das mit den in diesem Handbuch beschriebenen Sicherheitsvorschriften vertraut ist.
- Neues Personal muss rechtzeitig ausgebildet werden.
- Die Hände von heißen Geräteteilen fern halten.
- **Vor Reinigung oder Wartung den Netzstecker ziehen.**
- Bei Reinigung oder Wartung des Gerätes (wenn also die Schutzvorrichtungen abgenommen werden), die Restrisiken richtig einschätzen.
- Bei Reinigungs- oder Wartungseingriffen sich auf diese konzentrieren.
- Das Speisekabel regelmäßig kontrollieren; ein abgenutztes oder beschädigtes Kabel kann eine Gefahrenquelle elektrischer Natur darstellen.
- Ein schlecht funktionierendes Gerät darf nicht benutzt werden, gegebenenfalls eine "Kundendienststelle" anrufen.
- Den ROLLER TOAST nur für Nahrungsmittel benutzen.
- Reparaturen dürfen nicht selbstständig durchgeführt werden, sich nur an autorisierte Reparaturwerkstätten wenden.
- In folgenden Fällen haftet der Hersteller nicht:
  - ⇒ wenn das Gerät durch nicht autorisiertes Personal umgeändert wird;
  - ⇒ wenn Teile mit **nicht originalen Ersatzteilen** ersetzt werden;
  - ⇒ Wenn die Handbucharweisungen nicht **genauestens** befolgt werden;
  - ⇒ Wenn die Geräteoberflächen mit ungeeigneten Mitteln behandelt werden.

### 1.2 - EINGEBAUTE SICHERUNGEN

Die elektrischen und mechanischen Sicherungen entsprechen den Richtlinien **2006/95**, **2006/42**, Norm **60335-1**.

Der Roller ist also mit den vorgeschriebenen mechanischen und elektrischen Schutzvorrichtungen versehen und kann darum in aller Sicherheit gebraucht, gewartet und gereinigt werden.

Es bestehen trotzdem "**RESTRISIKEN**" die nicht gänzlich beseitigt werden können und auf die in diesem Handbuch mit "**ACHTUNG**" hingewiesen wird. Sie betreffen Verbrennungs- oder Prellgefahr, denen man beim Einführen und Herausnehmen des Produktes oder bei der Reinigung des Gerätes ausgesetzt ist.

### 5.4 - STELLUNG DER HINTEREN SEITENPLATTE

Der Roller Long kann entweder mit geöffneter hinterer Seitenplatte oder mit geschlossener Platte benutzt werden:

- A. **geschlossen:** Das Produkt fällt direkt auf das Sammelblech (Toastbrot)
  - B. **geöffnet:** das Produkt wird auf der selben hinteren Seitenplatte ausgeladen (für Toast, Pizzette, die dann belegt werden usw..).
- ACHTUNG: diese Platte wird heiß!**

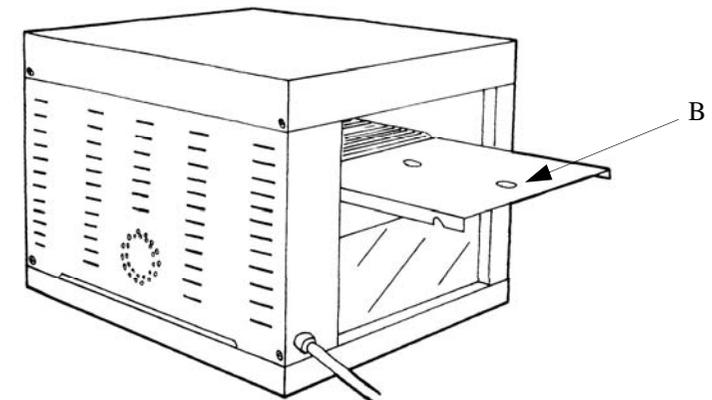
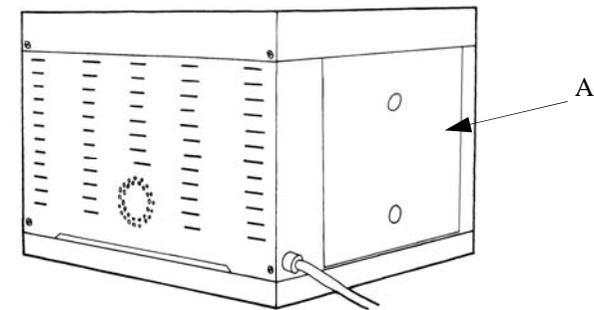


Abb. 8 - Stellung der hinteren Seitenplatte

## KAP.5 - GEBRAUCH DES GERÄTES

### 5.1 - SCHALTUNG

Die Schalter sind wie nachstehend aufgezeigt angeordnet:

- 1 - Kontrolllampe.
- 2 - Sequentieller Kombinationsschalter.
- 3 - Geschwindigkeitsregler.

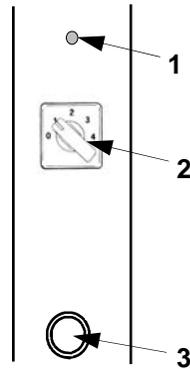


Abb. 7 - Anordnung der Schalter

### 5.2 - ERSTER GEBRAUCH

Die Geräteoberflächen sind mit kratzbeständigem Nylon beschichtet, vor Gebrauch müssen Folie und eventuelle Klebstoffreste sorgfältig entfernt werden. Dazu keine spitzen Gegenstände, Scheuermittel oder entzündbare Mittel oder jedenfalls Mittel, die die Geräteoberfläche beschädigen könnten, benutzen.

Nun kann das Gerät in einem gut belüfteten Raum eingeschaltet werden, mit höchster Leistung jedenfalls nicht länger als 15-20 Minuten, weil die Isoliermaterialien und die Fette, die bei der mechanischen Bearbeitung der einzelnen Teile eingesetzt wurden, Rauch verursachen, wenn sie zu stark erhitzt werden.

### 5.3 - GEBRAUCH DES GERÄTES

Prozedur:

1. Das zu röstende Produkt vom Produkt-Eingangsgrost aus in das Backrohr gleiten lassen (Abb. 1 - Bez.12), dabei **VORSICHTIG** vorgehen, um nicht mit den Heizelementen in Berührung zu kommen.
2. Geschwindigkeit und Leistung je nach gewünschtem Ergebnis regulieren. **ACHTUNG**, zu hohe Temperaturen könnten das Produkt verderben und Brände verursachen.

## 1.3 - BESCHREIBUNG DES GERÄTES

### 1.3.1 - Allgemeine Beschreibung

Der von unserem Unternehmen konzipierte und hergestellte Roller garantiert Folgendes:

- Äußerste Hygiene durch sorgfältigste Wahl der Materialien, die mit dem zu erwärmenden Produkt in Berührung kommen.
- Minimale Dispersion der von den Heizstäben abgegebenen Wärme;
- Robustheit und Beständigkeit aller Gerätekomponenten;
- Optimale Handhabung.

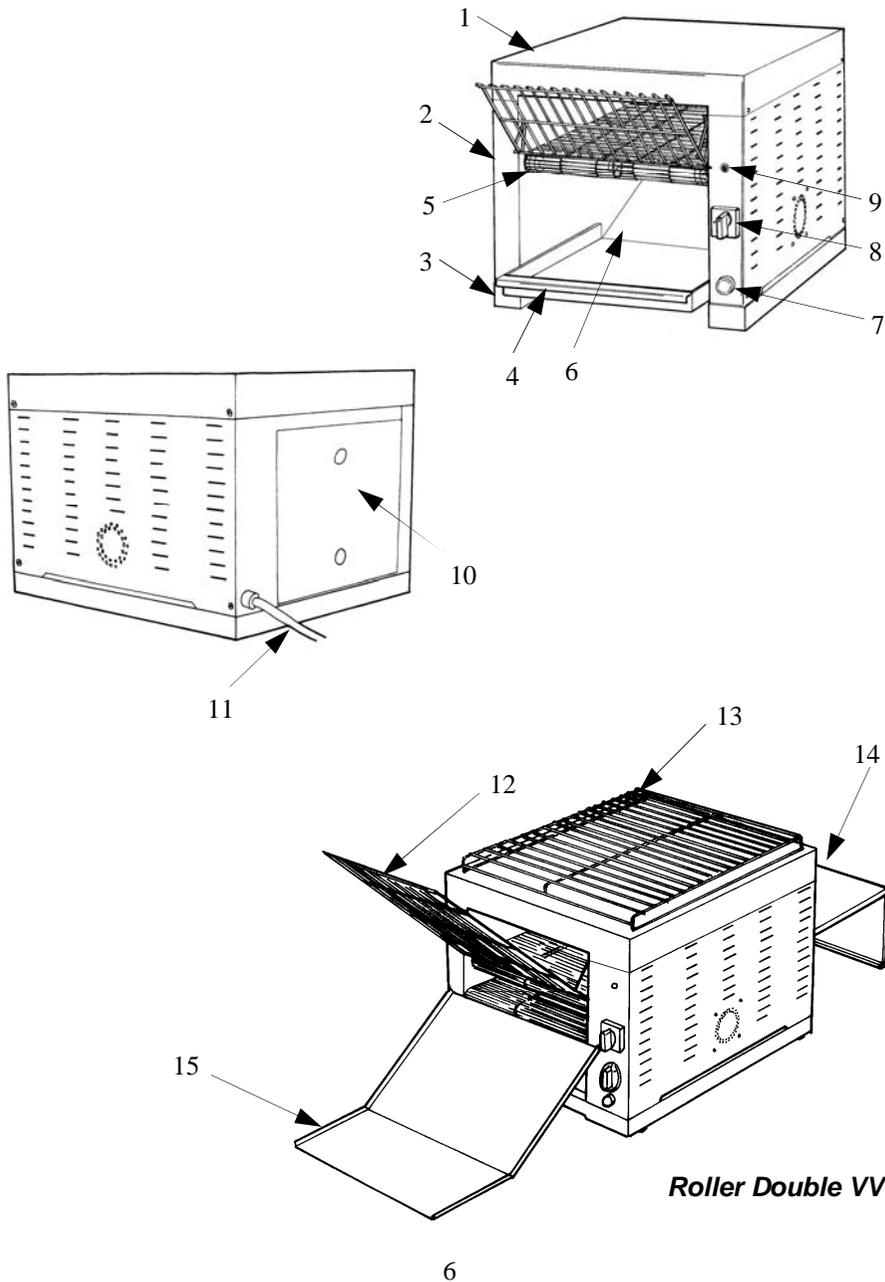
### 1.3.2 - Konstruktionseigenschaften

Der Roller besteht vollständig aus Edelstahl AISI 316, Teppich für Röstung aus Stahl AISI 304 (hygienisch sichere Materialien, säure- und salzbeständig, sie weisen außerdem eine hohe Oxidationsbeständigkeit auf).

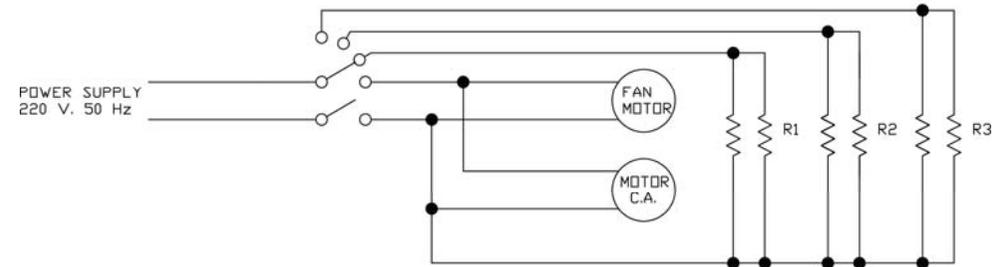
Das Backrohr ist mit isolierendem Material ausgekleidet, um Wärmeverlusten, Beschädigungen der elektrischen Komponenten vorzubeugen und Verbrennungserscheinungen, außen am Gerät, zu vermeiden.

Die Heizstäbe bestehen aus Quarzröhren.

**1.3.3 - Bestandteile des Gerätes**  
**ABB.1 - Gesamtansicht des Rollers**



**4.3 - SCHALTPLAN ROLLER**  
**4.3.1 - Schaltplan 220V/50Hz**



5 - Schaltplan Roller

**4.3.2 - Schaltplan 220V/50Hz Roller VV**

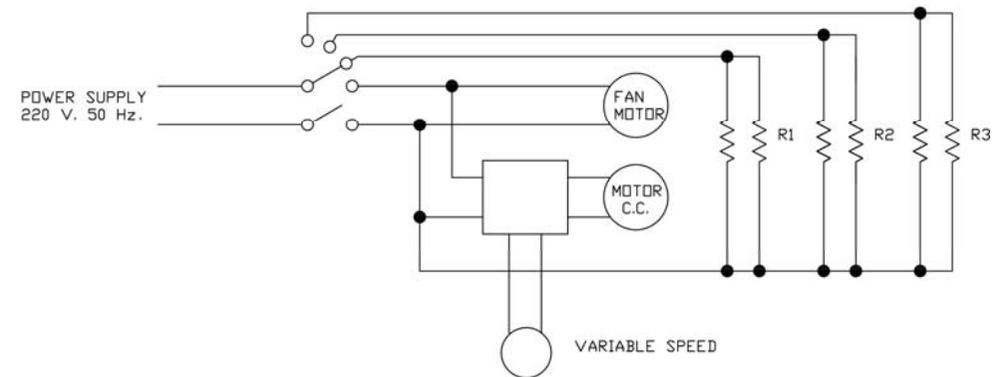


Abb. 6 - Schaltplan Roller VV

### 3.3 - VERPACKUNGSBESEITIGUNG

Verpackungsmaterial wie Karton, Paletten, plastisches Material, Polyurethanschaum und Holz gehören zum Gemeinmüll und können problemlos beseitigt werden.

Wird die Maschine in Ländern mit besonderen Vorschriften installiert, die dort geltenden Normen für die Abfallbeseitigung berücksichtigen.

## KAP.4 - INSTALLATION

### 4.1 - AUFSTELLUNG DES GERÄTES

Der Platz, wo das Gerät aufgestellt wird, muss genügend groß sein, die auf Seite 8 angegebenen Maße berücksichtigen. Der Tisch muss eben, trocken, glatt, stark, stabil und für hohe Temperaturen geeignet sein. Bodenabstand 80 cm.

Das Gerät muss in einen gut belüfteten Raum aufgestellt werden, es kann auch nahe an Wänden, die aber hitzebeständig sein müssen, im Abstand von 10 cm aufgestellt werden.

### 4.2 - ELEKTROANSCHLUSS

Das Gerät wird mit Speisekabel, Schnitt 3x1.5 mm.<sup>2</sup> Länge 1.5 m und einem Stecker CEI geliefert.

Das Gerät über einen geeigneten magnetthermischen Fehlerstrom-Schutzschalter 25A,  $\Delta I = 0.03A$ . anschließen (230 Volt 50 Hz).

Sich vergewissern, dass die Erdleitung verbunden ist.

Die technischen Daten des Typenschilds (Abb.4) müssen mit den entsprechenden Daten auf den Lieferpapieren übereinstimmen, Schalter und Steckdose müssen einfach zugänglich sein.

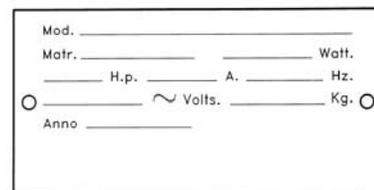


Abb.4 - Typenschild

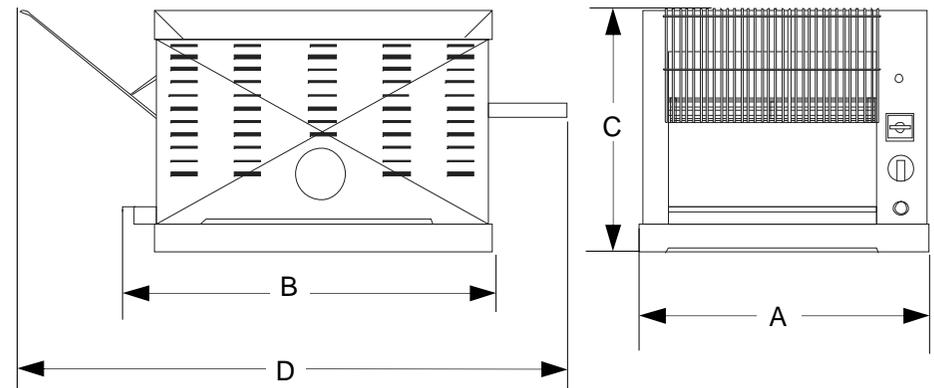
## LEGENDE

1	Oberer Deckel
2	Seitenpaneel
3	Untere Abdeckung
4	Sammelblech
5	Rollteppich
6	Abladerutsche
7	Geschwindigkeitsregler
8	Sequentieller Kombinationsschalter
9	Kontrolllampe
10	Verstellbare Seitenplatte (ausschließlich Roller Breakfast)
11	Speisekabel
12	Produkt-Eingangsgrost
13	Produkt-Ablegrost
14	Produkt-Ablegtisch
15	Produkt-Ausladerutsche

## KAP.2 - TECHNISCHE DATEN

### 2.1 - ABMESSUNGEN, GEWICHT, EIGENSCHAFTEN ...

Abb.2 - Abmessungen, Maschinenmaße über alles



**TAB.1 - MASSE ÜBER ALLES UND TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN**

		<b>Roller Small</b>	<b>Roller Small VV</b>	<b>Roller Toast</b>	<b>Roller Toast VV</b>	<b>Roller Long VV</b>
<i>Leistung</i>	<i>watt</i>	2660	2660	3000	3000	3000
<i>Speisung</i>		230V/50Hz	230V/50Hz	230V/50Hz	230V/50Hz	230V/50Hz
<i>Stundenproduktion</i>		n. 200	n. 80÷360	n. 410	n. 150÷480	n. 75÷230
<i>Dim. Teppich LxP</i>	<i>mm</i>	220x330	220x330	305x410	305x410	305x410 (x2)
<i>Abmessung AxBxC</i>	<i>mm</i>	370x480x340	370x480x340	430x530x360	430x530x360	450x535x560
<i>Abmessung AxDxC</i>	<i>mm</i>	370x630x340	370x630x340	430x870x360	430x870x360	450x1270x560
<i>Nettogewicht</i>	<i>kg</i>	15	15,5	25	25,5	27



**ACHTUNG**

**DIE ELEKTRISCHEN EIGENSCHAFTEN DIESES GERÄTES SIND IM TYPENSCHILD, HINTEN AM GERÄT, EINGETRAGEN; VOR ANSCHLUSS DES GERÄTES, SIEHE PUNKT 4.2 "ELEKTROANSCHLUSS."**

**KAP.3 - ERHALT DES GERÄTES**

**3.1 - LIEFERUNG DES GERÄTES** (siehe Abb.3)

Die Geräte werden in unseren Werken sorgfältig verpackt und so geliefert. Die Verpackung besteht aus:

- starkem äußeren Karton inklusive Dämmmaterial innen;
- dem Gerät;
- dem vorliegenden Handbuch;
- Palette für Roller Toast und Double.

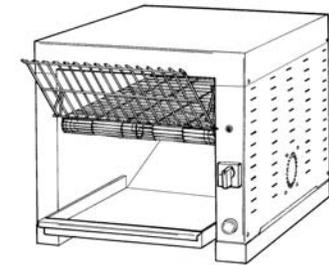
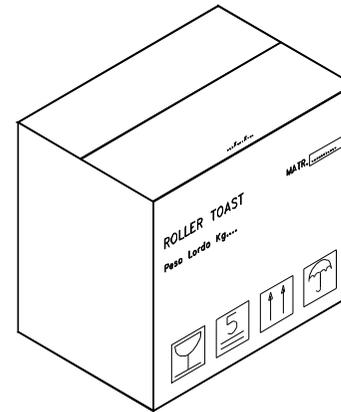


Abb. 3 - Verpackungsbeschreibung

**3.2 - VERPACKUNGSKONTROLLE BEI ERHALT**

Beim Eintreffen des Kollo mit dem Gerät, sorgfältig die Verpackung begutachten, um sich zu vergewissern, dass die Packung während des Transports keine schlimmen Schäden erlitten hat.

Sollte nach augenscheinlicher Kontrolle die Verpackung Zeichen einer schlechten Handhabung, Prellungen usw. aufweisen, den Speditionär innerhalb von drei Tagen ab Eingangsdatum davon benachrichtigen und einen detaillierten Schadenbericht, über eventuelle Schäden am Gerät, erstellen.